

स्नातक उपाधि कार्यक्रम - CBCS (BAG)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2021

बी.एच.डी.एस.-183 : अनुवाद : सिद्धान्त और प्रविधि

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. अनुवाद का आशय सोदाहरण स्पष्ट कीजिए । 10
2. अनुवाद के विविध क्षेत्रों का परिचय दीजिए । 10
3. ज्ञानात्मक और सर्जनात्मक साहित्यानुवाद में समानता और अंतर के बिन्दुओं को रेखांकित कीजिए । 10
4. गद्य साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों पर प्रकाश डालिए । 10
5. पारिभाषिक शब्दावली निर्माण संबंधी विभिन्न विचारधाराओं की चर्चा कीजिए । 10
6. प्रशासनिक पत्राचार के अनुवाद में रखी जाने वाली सावधानियों का उल्लेख कीजिए । 10

7. प्रशासन के क्षेत्र में हिन्दी के ऐतिहासिक संदर्भ की चर्चा करते हुए राजभाषा हिन्दी के लिए किए गए सांविधानिक-वैधानिक प्रावधानों को भी रेखांकित कीजिए । 10
8. पारिभाषिक शब्दावली के अभिलक्षणों पर प्रकाश डालिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
- (क) काव्यानुवाद
- (ख) अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य
- (ग) राष्ट्रीय एकता में अनुवाद की भूमिका
- (घ) उपन्यास का अनुवाद
-